

**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**

EN - Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere /
SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje

3 – 20

EN - Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije

21 – 24



figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura • 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika

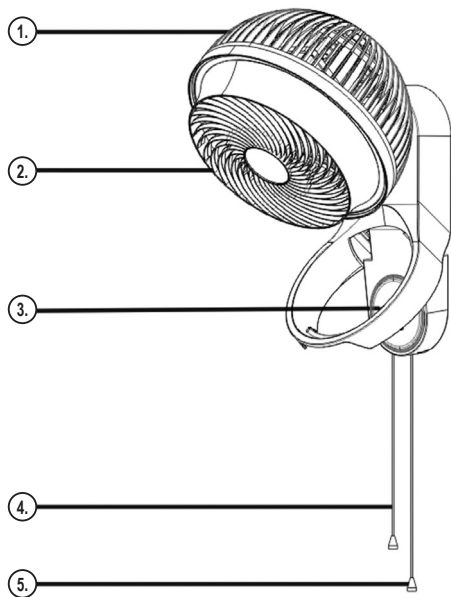
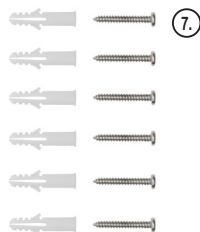
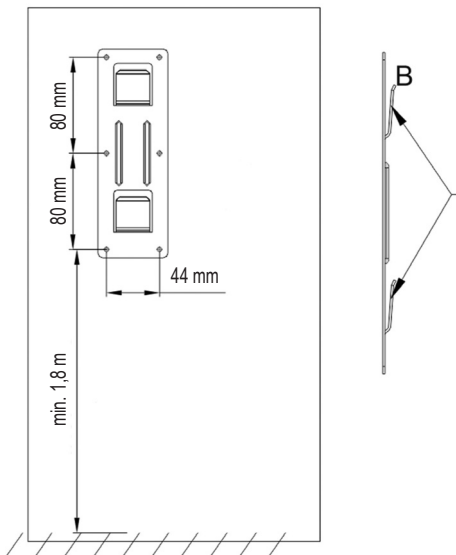


figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura • 2. • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika



	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	STRUCTURE (Figure 1.)	FELÉPÍTÉS (1. ábra)	ŠTRUKTÚRA (1. obrázok)	STRUCTURĂ (Figura 1.)	SASTAVNI DELOVI (1. skica)	POPIS (1. schéma)	DIJELOVI UREĐAJA (Slika 1.)
1.	fan head	ventilátor fejrész	hlava ventilatora	cap de ventilator	glava ventilatora	hlavice ventilatoru	dio glave ventilatora
2.	protective grill	védőrács	ochranná mriežka	grilaj de protecție	zaštitna mrežica	ochranná mřížka	zaštitna rešetka
3.	manual rotary mode switch	kézi forgó fokozatkapcsoló	manuálny otočný stupňový spínač	comutator rotativ manual	ručni okretni prekidač za brzinu	otočný spínač rychlostních stupňů	ručni okretni prekidač
4.	oscillation cord switch	oszillálás zsinórkapcsoló	závesný spínač oscilácie	comutator pe cablu pentru oscilatie	aktiviranje oscilacije sa kanapom	šňůrový spínač oscilace	kabelskim prekidač oscilacije
5.	mode cord switch	fokozat zsinórkapcsoló	závesný stupňový spínač	întrerupător pe cablu pentru trepte	prekidač za brzinu sa kanapom	šňůrový spínač rychlostních stupňů	kabelski prekidač razine
6.	wall bracket	fali tartó	nástenný držiak	suport de perete	zidni nosač	nástěnná konzole	zidni nosač
7.	screws, dowels	csavarok, tiplik	skrutky, hmoždinky	șuruburi, dibluri	šarafi, tiple	šrouby, hmoždinky	vijci, tiple

EN WALL FAN


IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE!

WARNINGS

1. Before using this product, please read and keep the following operating instructions. The original language of the description is Hungarian.
2. This device should not be used by individuals with reduced physical, sensory or mental capabilities, or who lack experience and knowledge, while children aged 8 years and older must be supervised or instructed in the safe use of the device and understand the hazards involved. Children should not play with the device. Children may clean the device or perform user maintenance only under supervision.
3. Ensure that the device was not damaged during transport.
4. The device must not be used in combination with a programmable switch, time switch or separate remote-controlled systems, etc., which can independently switch the device on, as the possible covering or incorrect positioning of the device may cause an accident.
5. Never use in areas where flammable vapours or explosive dust could be released. Do not operate in flammable or explosive environments.
6. Operate only under constant supervision.
7. Do not operate around children without supervision.
8. Suitable for use in dry indoor conditions only. Keep away from humid environments (e.g. bathrooms, swimming pools).
9. Only mount the device on a vertical surface.
10. When installing, observe the raw material and load bearing capacity of the wall concerned.
11. The device must be mounted at least 1.8 m above the floor surface.
12. DO NOT use the device in the vicinity of a bathtub, sink, shower, swimming pool or sauna.
13. Do not use the device in vehicles or in confined spaces (< 5 m²) (e.g. elevator).
14. If the device will not be used for a longer period of time, switch it off and unplug it from the wall socket.
15. Before moving the device, always disconnect it from the power supply.
16. If you notice any irregularities (e.g. an unusual noise coming from the device or a burning smell), switch it off and disconnect the power supply immediately.
17. Take care that no objects or liquids penetrate through the openings.
18. Do not allow exposure to dust, humidity, sunlight or direct heat.
19. Disconnect the appliance before cleaning by unplugging it from the power supply.
20. Never touch the device or the power cable with wet hands.
21. Only connect to 230 V~ / 50 Hz sockets.
22. Unwind the power cable completely.
23. Do not run the power cable across the device.

24. Do not run the power cable under a carpet, mat, etc.
25. Position the device so that the plug is easily accessible and can be unplugged.
26. Run the power cable so that it cannot be unplugged accidentally or tripped over.
27. Technical data and design are subject to change without notice due to continuous developments.
28. The latest operating instructions can be downloaded from www.somogyi.hu.
29. We do not assume any responsibility for printing errors and apologise for any inconvenience caused.
30. Only for personal, not industrial use!

 **Danger of electric shock!** Do not dismantle or modify the device or its accessories. In case of damage to any part, unplug it from the power supply immediately and contact a qualified electrician.

 If the power cable is damaged, only the manufacturer, its repair service provider or a similarly qualified technician should replace it!

WALL MOUNTING AND SETTING UP THE DEVICE

1. The device must be mounted at least 1.8 m above the floor surface.
2. Use dowels and screws that match the load-bearing capacity and structure of the wall.
3. Mount the metal wall bracket shown in **Figure 2** to a vertical surface as shown, with the brackets facing upwards as indicated in drawing B.
4. Hang the wall fan on the wall bracket.
5. Connect it to the power supply. (230V~ / 50Hz)

CLEANING

For the optimum operation of the device, its cleaning frequency depends on the level of contamination, but it may be required at least once a month.

1. Before cleaning, switch off the device and disconnect it by unplugging it from the power supply.
2. Clean the outside of the device with a slightly damp cloth. Do not use an aggressive cleaning agent. Water must not get inside the device, onto its electrical components.
3. Restart the fan only thereafter.

TROUBLESHOOTING

Malfunction	Possible solution to the malfunction
The fan does not switch on.	Check the power supply.
	Check the mode switch.
The fan does not oscillate.	Check the oscillation cord switch.



DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.



FALI VENTILÁTOR

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.
3. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
4. A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket, mert a készülék esetleges letakarása, helytelen elhelyezése balesetet okozhat.
5. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
6. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
7. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
8. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja páras környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)!

9. A készüléket kizárólag függőleges felületre szerelje.
10. A felszerelésnél vegye figyelembe a fal alapanyagát, teherbírását.
11. A készüléket a padlószint felett legalább 1,8 m magasságba kell felszerelni!
12. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
13. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk ($< 5 \text{ m}^2$), zárt helyiségekben használni (pl. lift)!
14. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt!
15. Mielőtt mozgatja a készüléket, minden esetben áramtalanítsa azt!
16. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
17. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
18. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól!
19. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
20. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
21. Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
22. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
23. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken!
24. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő stb. alatt!
25. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
26. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki!
27. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
28. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról.
29. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.
30. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

A KÉSZÜLÉK FALRA SZERELÉSE, ÜZEMBE HELYEZÉSE

1. A készüléket a padlószint felett legalább 1,8 m magasságba kell felszerelni!
2. Használjon a fal teherbírásának, szerkezetének megfelelő tipliket és csavarokat!
3. A **2. ábrán** látható fém fali tartót rögzítse függőleges felületre az ábra szerint úgy, hogy a tartófülek felfelé álljanak a B jelű rajz szerint!
4. A fali ventilátort akassza rá a fali tartóra!
5. Csatlakoztassa az elektromos hálózathoz. (230 V~ / 50 Hz)

TISZTÍTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószeret!
A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!
3. Csak ezt követően helyezze a ventilátort újra üzembe!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
Nem kapcsol be a ventilátor.	Ellenőrizze a hálózati tápellátást.
	Ellenőrizze a fokozatkapcsolót.
A ventilátor nem oscillál.	Ellenőrizze az oscillálás zsinórkapcsolót.



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztató a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

SK NÁSTENNÝ VENTILÁTOR


DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA


POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.
3. Presvedčte sa o tom, že prístroj sa počas prepravy nepoškodil!
4. Prístroj je zakázané napojiť na naprogramovateľný spínač, časový spínač alebo systém na diaľkové ovládanie, atď., ktoré môžu prístroj samostatne zapnúť, lebo prípadné zakrytie, nevhodné umiestnenie prístroja môže spôsobiť nehodu.
5. Je zakázané používať tam, kde sa môže nachádzať horľavá para alebo výbušný prach! Nepoužívajte v horľavom a výbušnom prostredí!
6. Prevádzkujte len pod neustálym dozorom!
7. Je zakázané prevádzkovať bez dozoru v blízkosti detí!
8. Používajte len vo vnútorom, suchom prostredí! Chráňte pred vlhkým prostredím a parou (napr. kúpeľňa, plaváreň)!
9. Zariadenie inštalujte iba na zvislý povrch.
10. Pri montáži zohľadnite materiál a nosnosť steny.
11. Zariadenie musí byť inštalované vo výške minimálne 1,8 m nad úrovňou podlahy!
12. Prístroj je **ZAKÁZANÉ** používať v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny!
13. Je zakázané používať vo vozidlách alebo úzkych (< 5 m²), uzavretých priestoroch (napr. výťah)!
14. Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a odpojte z elektrickej siete!
15. Pri premiestňovaní prístroja odpojte ho od elektrickej siete!
16. Keď spozorujete akúkoľvek poruchu (napr. nezvyčajné zvuky vychádzajúce z prístroja alebo cítiť zápach spáleniny), ihneď vypnite prístroj a odpojte z elektrickej siete!
17. Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostal do zariadenia žiadny predmet alebo tekutina.
18. Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením!
19. Pred čistením prístroj odpojte z elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice!
20. Nedotýkajte sa sieťového kábla mokrou rukou!
21. Prístroj pripojte len k uzemnenej elektrickej sieti s napätím 230V~ / 50Hz!
22. Sieťový kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke!
23. Dbajte na to, aby sieťový prívod nevedte cez prístroj!
24. Pripojovací kábel nevedte popod koberec, rohožku, atď.!

25. Prístroj umiestnite tak, aby pripojovacia vidlica bola ľahko dostupná, odpojiteľná!
26. Dbajte na umiestnenie pripojovacieho kábla, aby sa náhodou nevytiahol zo siete alebo aby sa o kábel nikto nepotkol!
27. Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a design výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia.
28. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk.
29. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.
30. Prístroj je vhodný len na súkromné účely, nie je určený na priemyselné používanie!

 **Nebezpečenstvo úrazu prúdom!** Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho časti, okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!

 Ak sa sieťový kábel poškodí, výmenu kábla zverte výrobcovi alebo odbornému servisu!

MONTÁŽ PRÍSTROJA, UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Zariadenie musí byť inštalované vo výške minimálne 1,8 m nad úrovňou podlahy!
2. Používajte hmoždinky a skrutky vhodné pre nosnosť a štruktúru povrchu!
3. Pripevnite kovový nástenný držiak znázornený na **obrázku 2** na zvislý povrch, ako je znázornené na obrázku, tak, aby držiaky smerovali nahor podľa nákresu B!
4. Nástenný ventilátor zaveste na nástenný držiak!
5. Prístroj pripojte k elektrickej sieti. (230 V~ / 50 Hz)

ČISTENIE

V záujme optimálneho fungovania prístroja, čistenie vykonajte podľa miery znečistenia, ale aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením najprv vypnite prístroj, potom odpojte z elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice.
2. Vonkajšiu časť prístroja očistíte mierne vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky!
Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja, na elektrické súčiastky nedostala voda!
3. Uvedte ventilátor do prevádzky!

RIEȘENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Ventilátor sa nezapne.	Skontrolujte sieťové napojenie.
	Skontrolujte spínač stupňov rýchlosti.
Ventilátor neosciluje.	Skontrolujte závesný spínač oscilácie.



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

RO **VENTILATOR DE PERETE**

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ

CITIȚI CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE VIITOARE!

AVERTISMENTE

1. Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le într-un loc accesibil. Manualul original a fost redactat în limba maghiară.
2. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente; copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copii să se joace cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult.
3. Asigurați-vă că produsul nu s-a deteriorat în timpul transportului!
4. Nu utilizați aparatul cu priză programabilă, temporizator sau alte sisteme cu control de la distanță, care ar putea cupla independent aparatul, deoarece o eventuală acoperire sau o amplasare incorectă ar putea provoca un accident.
5. Este interzisă utilizarea în locuri unde pot fi eliberați gaze inflamabile sau praf exploziv! Nu folosiți în locuri cu potențial inflamabil sau exploziv!
6. Poate fi utilizat doar cu supraveghere continuă!
7. Este interzisă exploatarea fără supraveghere în apropierea copiilor!
8. Poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat! Feriți de mediu umed (de ex. baie, sală de înot)!
9. Montați aparatul numai pe o suprafață verticală.

10. La instalare, țineți cont de materialul peretelui și de capacitatea sa portantă.
11. Aparatul trebuie să fie instalat la cel puțin 1,8 m deasupra podelei.
12. Este INTERZISĂ utilizarea în apropiere de vană, lavoar, duș, bazin de înot ori saună!
13. Este interzisă utilizarea în vehicule sau încăperi mici (< 5 m²), închise (de ex. lift)!
14. Dacă nu veți folosi aparatul o perioadă mai lungă, opriți-l și scoateți-l de sub tensiune!
15. Înainte de mutarea aparatului întotdeauna scoateți-l de sub tensiunea de rețea!
16. Dacă sesizați orice neregulă în funcționare (de ex. auziți zgomote ciudate din interior sau simțiți miros de ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiunea de rețea!
17. Aveți grijă ca prin orificiile aparatului să nu pătrundă obiecte străine sau lichide în interiorul acestuia.
18. Feriți aparatul de praf, umezeală, precum și de radiații solare și termice directe!
19. Înainte de curățare scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea ștecherului din priză!
20. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâna udă!
21. Poate fi conectat doar la o priză standard de perete cu tensiunea 230 V~ / 50 Hz!
22. Desfășurați cablul de alimentare în întregime!
23. Nu conduceți cablul de alimentare peste aparat!
24. Nu conduceți cablul de alimentare sub covor, preș etc.!
25. Așezați aparatul în așa fel, încât ștecherul să fie accesibil și ușor de îndepărtat din priză!
26. Conduceți cablul de alimentare în așa fel, încât să nu fie extras din greșeală și nimeni să nu se împiedice de acesta!
27. Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare în prealabil.
28. Actualul manual de utilizare poate fi descărcat de pe pagina www.somogyi.ro.
29. Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli tipografice și ne cerem scuze.
30. Poate fi utilizat doar în scopuri casnice, nu și industriale!



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist.



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

MONTAREA PE PERETE ȘI INSTALAREA APARATULUI

1. Aparatul trebuie să fie instalat la o înălțime de cel puțin 1,8 m deasupra nivelului podelei.
2. Folosiți dibluri și șuruburi adecvate capacității portante și structurii peretelui.
3. Fixați suportul metalic de perete prezentat în **figura 2**, pe o suprafață verticală, așa cum se arată în figură, cu suporturile orientate în sus, așa cum se arată în desenul B.
4. Agățați ventilatorul de perete pe suportul de perete.
5. Conectați la rețeaua electrică (230 V~ / 50 Hz)

CURĂȚARE

În vederea funcționării optime, este necesară curățarea periodică a aparatului cel puțin o dată pe lună sau în funcție de cantitatea de murdărie.

1. Înainte de curățare opriți aparatul și scoateți-l de sub tensiune prin extragerea ștecherului din priză!
2. Ștergeți exteriorul cu o lavetă umedă. Nu folosiți soluții de curățare agresive! Nu permiteți infiltrarea apei în interiorul aparatului, mai ales pe componentele electrice!
3. Doar după acesta repuneți aparatul în funcțiune!

DEPANARE

Eroare sesizată	A hiba lehetséges megoldása
Ventilatorul nu pornește.	Verificați alimentarea de la rețea.
	Verificați comutatorul de trepte.
Ventilatorul nu oscilează.	Verificați comutatorul pe cablu pentru oscilare.



ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

BITNE BEZBEDNOSNE

ODREDBE PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.
3. Uverite se da uređaj nije oštećen u toku transporta!
4. Uređaj je zabranjeno povezati sa tajmerom ili drugom elektronikom koja omogućava eventualan samostalan rad ovog uređaja.
5. Zabranjena upotreba u prostorijama gde mogu biti prisutni zapaljivi gasovi ili prašina! Ne koristite ga u blizini zapaljivih materijala!
6. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
7. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!!
8. Uređaj je predviđen za rad u suvim okolnostima!! Štitite ga od pare (primer kupatilo, bazen)!
9. Uređaj se sme montirati isključivo na vertikalnu površinu.
10. Prilikom montaže obratite pažnju na nosivost zida na koji želite montirati uređaj.
11. Uređaj treba montirati najmanje 1,8 m visine od poda!
12. ZABRANJENA upotreba u blizini kade, umivaonika, saune, bazena!
13. Zabranjena upotreba u motornim vozilima ili skućenim prostorima (< 5 m²) (primer lift)!
14. Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga iz struje!
15. U toku rada ne premeštajte uređaj, isključite ga iz struje!
16. Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu, odmah ga isključite iz struje!
17. Obratite pažnju da kroz otvore ništa ne upadne ili ucuri u uređaj.
18. Štitite od prašine, pare, vlage, direktnog uticaja sunca i direktne toplote!
19. Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje!
20. Pre skidanja ili manipulacije sa zaštitnom mrežicom ventilator uvek isključite iz struje!
21. Uređaj se sme uključivati samu u utičnicu 230V~ / 50Hz!
22. Priključni kabel odmotajte do kraja!
23. Priključni kabel ne sprovodite preko uređaja!
24. Priključni kabel ne sprovodite ispod tepiha itd.!
25. Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
26. Priključni kabel tako sprovodite da se neko ne bi zakačio za njega!
27. Zbog konstantnih usavršavanja karakteristika i dizajna promene su moguće i bez prethodne najave.
28. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.

29. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.
 30. Dozvoljeno za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!



Rizik od strujnog udara! Zabranjeno je rastavljanje ili modifikacija uređaja ili njegovih dodataka!
 U slučaju oštećenja bilo kog dela, odmah isključite napajanje i kontaktirajte stručno lice.



Ukoliko se ošteti priključni kabl, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

MONTAŽA UREĐAJA NA ZID, PUŠTANJE U RAD

1. Uređaj treba montirati najmanje 1,8 m visine od poda!
2. Koristite tiple i šrafove koji odgovaraju nosivosti i strukturi površine!
3. Pričvrstite metalni zidni držač prikazan na **slici 2** na vertikalnu površinu kao što je prikazano na slici, tako da su ušice okrenute nagore prema B crtežu.
4. Okačite zidni ventilator na zidni nosač!
5. Ventilator uključite u strujnu mrežu. (230 V~ / 50 Hz)

ČIŠĆENJE

U zavisnosti od uslova rada i zaprljanosti ventilator se redovito mora čistiti, minimum mesečno jedan put.

1. Pre čišćenja izvlačenjem utikača iz zida isključite uređaj iz struje!
2. Vlažnom krpom očistite ventilator sa spoljne strane. Ne koristite agresivna hemijska sredstva!
 Obratite pažnju da ništa ne ucure u uređaj!
3. Ventilator nakon čišćenja ponovo pustite u rad!

OTKLANJANJE GREŠKE

Greška	Moguće rešenje nastale greške
Ventilator se ne uključuje.	Proverite mrežno napajanje.
	Proverite prekidače.
Ventilator ne oscilira.	Proverite prekidača na kanap za oscilaciju.

ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

CZ NÁSTĚNNÝ VENTILÁTOR

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

ČTĚTE POZORNĚ A USCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ!

UPOZORNĚNÍ

1. Předtím, než spotřebič začnete používat, si pozorně přečtěte následující uživatelský manuál a tento si uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.
2. Tento spotřebič mohou osoby, které mají snížené fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti, nebo které nemají zkušenosti a potřebné vědomosti, dále děti od 8 let, používat pouze v případě, kdy je zajištěn odpovídající dohled nebo když byly takové osoby poučeny o používání zařízení a pochopily možná nebezpečí spojená s bezpečným používáním. Je zakázáno, aby si se spotřebičem hrály děti. Čištění nebo běžnou uživatelskou údržbu smí děti provádět výhradně pod dohledem.
3. Zkontrolujte, zda během přepravy nedošlo k poškození spotřebiče!
4. Přístroj je zakázáno používat s takovými programovými, časovanými spínači nebo samostatně ovládanými dálkovými systémy, které by mohly přístroj samostatně zapnout, protože případné zakryté spotřebiče, nesprávné umístění může způsobit nečekanou nežádoucí událost.
5. Ventilátor je zakázáno používat v prostředí, ve kterém se vyskytují hořlavé plyny nebo výbušný prach! Nepoužívejte v hořlavém nebo výbušném prostředí!
6. Během používání zajistěte neustálý dohled!
7. Ventilátor je zakázáno používat bez dozoru v přítomnosti dětí!
8. Určeno výhradně k používání v suchých interiérech! Chraňte před vlivem vlhkého prostředí (např. koupelna, bazén)!
9. Ventilátor instalujte výhradně na svislou plochu.
10. Při instalaci berte na zřetel základní materiál a nosnost dané stěny.
11. Ventilátor je třeba instalovat ve výšce alespoň 1,8 m nad úrovní podlahy!
12. Ventilátor je ZAKÁZÁNO používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, plaveckého bazénu nebo sauny!
13. Spotřebič je zakázáno používat ve vozidlech nebo úzkých (<5 m²) uzavřených prostorách (např. výtah)!

14. Nebudete-li ventilátor delší dobu používat, ventilátor vypněte a napájecí kabel odpojte z elektrické sítě.
15. Předtím, než budete ventilátor přemísťovat, vždy jej odpojte z elektrické sítě!
16. Zjistíte-li jakoukoli anomálii (např. nezvyklý zvuk vycházející ze spotřebiče, zápach spáleniny), spotřebič okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě!
17. Dbejte na to, aby se do ventilátoru prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty nebo tekutiny.
18. Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a bezprostředním působením zdrojů sálajícího tepla!
19. Před čištěním ventilátor vypněte a odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky ve zdi!
20. Ventilátoru ani napájecího kabelu se nikdy nedotýkejte vlhkýma rukama!
21. Spotřebič je dovoleno zapojovat výhradně do zásuvek ve zdi s napětím 230V~ / 50Hz!
22. Napájecí kabel odmotejte v celé délce!
23. Napájecí kabel nepokládejte na ventilátor!
24. Napájecí kabel nepokládejte pod koberec, rohožku apod.!
25. Ventilátor umístějte vždy tak, aby zástrčka napájecího kabelu byla vždy snadno přístupná a bylo ji možné odpojit ze zásuvky ve zdi.
26. Napájecí kabel pokládejte vždy tak, aby nebylo možné náhodné vytažení kabelu ze zásuvky elektrické sítě, respektive aby bylo zamezeno zakopnutí o kabel.
27. Technické parametry a design se mohou z důvodu neustálého vývoje měnit i bez předcházejícího oznámení.
28. Text aktuálního návodu k používání lze stáhnout z webových stránek www.somogyi.hu.
29. Neneseme odpovědnost za případné chyby v tisku a za tyto se předem omlouváme.
30. Určeno výhradně k používání v domácnosti, není určeno do průmyslových provozů!



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Demontáž nebo úprava zařízení nebo jeho příslušenství je zakázána! V případě poškození jakékoli části okamžitě odpojte od elektrické sítě a kontaktujte odborníka.



Pokud je poškozen síťový kabel, může jej vyměnit pouze výrobce, jeho poskytovatel opravárenských služeb nebo podobně kvalifikovaná osoba!

INSTALACE VENTILÁTORU NA STĚNU, UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Ventilátor je třeba instalovat ve výšce alespoň 1,8 m nad úrovní podlahy!
2. Použijte takové hmoždinky a šrouby, které jsou vhodné k nosnosti a struktuře dané stěny.
3. Kovovou nástěnnou konzoli vyobrazenou na **obrázku č. 2** instalujte na svislou plochu, postupujte podle vyobrazení tak, aby úchyty směřovaly směrem nahoru, podle obrázku B.
4. Nástěnný ventilátor zavěste na nástěnnou konzoli.
5. Ventilátor zapojte do elektrické sítě (230 V~ / 50 Hz)

ČIŠTĚNÍ

Aby zařízení fungovalo optimálně, je nutné jej pravidelně čistit s frekvencí v závislosti na stupni znečištění, nejméně však jednou za měsíc.

1. Před čištěním zařízení vypněte a odpojte od elektrické sítě vytažením zástrčky!
2. Očistěte vnější část zařízení mírně navlhčeným hadříkem. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky!
Voda se nesmí dostat dovnitř zařízení nebo na elektrické součásti!
3. Teprve poté uveďte ventilátor zpět do provozu!

ODSTRANĚNÍ PORUCH

Chybové hlášení	Odstranění poruchy
Ventilátor nezapíná.	Zkontrolujte síťové napájení.
	Zkontrolujte spínač rychlostních stupňů.
Ventilátor neosciluje.	Zkontrolujte šňůrový spínač oscilace.



LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE**PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA KASNIJU UPORABU!****UPOZORENJA**

1. Prije uporabe proizvoda pročitajte sljedeće upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije. Izvorni opis napisan je na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj mogu koristiti samo osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i djeca starija od 8 godina, samo ako su pod nadzorom ili radi sigurne uporabe uređaja. dobivaju odgovarajuće upute i razumiju opasnosti koje proizlaze iz njihove uporabe. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca smiju obavljati čišćenje ili korisničko održavanje uređaja samo pod nadzorom.
3. Uvjerite se da se uređaj nije oštetio tijekom transporta!
4. Uređaj ne smije biti spojen na programski prekidač, vremenski prekidač ili odvojene sustave daljinskog upravljanja itd. korištene zajedno, koji mogu samostalno uključiti uređaj, jer eventualno prekrivanje ili nepravilno postavljanje uređaja može uzrokovati nezgodu.
5. Ne smije se koristiti na mjestima gdje se mogu osloboditi zapaljive pare ili eksplozivna prašina! Ne koristite u zapaljivom ili eksplozivnom okruženju!
6. Može se koristiti samo pod stalnim nadzorom!
7. Ne koristite u blizini djece bez nadzora!
8. Može se koristiti samo u suhim zatvorenim uvjetima! Zaštitite od vlažnih okruženja (npr. kupaoonica, bazen)!
9. Uređaj postavljajte samo na okornitu površinu.
10. Prilikom montaže vodite računa o materijalu i nosivosti zida.
11. Uređaj mora biti instaliran na visini od najmanje 1,8 m iznad razine poda!
12. **NEMOJTE** koristiti uređaj u blizini kade, umivaonika, tuša, bazena ili saune!
13. Zabranjeno je koristiti uređaj u vozilima ili uskim (< 5 m²), zatvorenim prostorijama (npr. lift)!
14. Ako ga ne koristite dulje vrijeme, isključite uređaj i zatim izvucite priključni kabel!
15. Uvijek isključite uređaj prije premještanja!
16. Ako primijetite bilo kakvu abnormalnost (npr. čujete neobičan zvuk iz uređaja ili osjetite miris paljevine), odmah ga isključite i izvucite utikač!
17. Uvjerite se da nikakvi predmeti ili tekućine ne mogu ući u uređaj kroz otvore.
18. Zaštitite od prašine, vlage, sunčeve svjetlosti i izravnog toplinskog zračenja!
19. Prije čišćenja isključite uređaj iz struje!
20. Nikada ne dirajte uređaj i priključni kabel mokrim rukama!
21. Smije se priključiti samo na 230V~ / 50Hz utičnicu!
22. Potpuno odmotajte priključni kabel!
23. Ne provodite priključni kabel preko uređaja!
24. Ne provodite priključni kabel kroz tepihe, otirače itd. pod, ispod!
25. Postavite uređaj tako da utikač bude jednostavno dostupan i da se lako može izvući!
26. Priključni kabel provedite tako da se ne može slučajno izvući ili da se nitko ne spotakne o njega!

27. Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave.
28. Aktualni korisnički priručnik može se preuzeti s web stranice www.somogyi.hu
29. Ne snosimo odgovornost za bilo kakve tiskarske pogreške i ispričavamo se.
30. Dopuštena je samo privatna uporaba, industrijska nije!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastavljanje ili modificiranje uređaja ili njegovih dodataka! U slučaju oštećenja bilo kojeg dijela, odmah isključite napajanje i obratite se stručnjaku.



Ako je mrežni priključni kabel oštećen, smije ga zamijeniti samo proizvođač, njegova servisna služba ili slično kvalificirana osoba!

MONTAŽA UREĐAJA NA ZID, PUŠTANJE U RAD

1. Uređaj mora biti instaliran na visini od najmanje 1,8 m iznad razine poda!
2. Koristite tiple i vijke koji odgovaraju nosivosti i strukturi površine!
3. Pričvrstite metalni zidni nosač prikazan na **slici 2** na okomitu površinu kao što je prikazano na slici, tako da potporni jezičci budu okrenuti prema gore prema crtežu B.
4. Objesite zidni ventilator na zidni nosač!
5. Spojite ga na električnu mrežu. (230 V~ / 50 Hz)

ČIŠĆENJE

Kako bi uređaj optimalno funkcionirao, potrebno je čistiti uređaj s učestalošću ovisno o stupnju onečišćenja, ali najmanje jednom mjesečno.

1. Prije čišćenja isključite uređaj i izvucite utikač iz struje!
2. Vanjski dio uređaja očistite blago navlaženom krpom. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje! Voda ne smije dospjeti u uređaj ili na električne komponente!
3. Tek tada ponovno pustite ventilator u rad!

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Fenomen problema	Moguće rješenje problema
Ventilator se ne uključuje.	Provjerite mrežno napajanje.
	Provjerite prekidač razine.
Ventilator ne oscilira.	Provjerite kabelski prekidač oscilacije.



RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

EN WALL FAN

CHARACTERISTICS

• wall-mounted fan • nominal blade diameter: 18 cm • rotary and cord switches • 3 speeds • oscillation option • adjustable tilting

FAN OPERATION

The fan rotary speed switch (3) or the cord switch (5) allows the selection of one of the three speeds, and the fan is switched off in position 0. The oscillation is switched on and off with cord switch (4).

The tilting angle of the fan head is adjustable. For this, simply hold the handle and tilt the fan head downwards or up again until it is in alignment with the wall.

TECHNICAL DATA

power supply:	220 -240 V ~ / 50 Hz / 30 W
shock protection class:	II.
maximum fan airflow:	F = 13,2 m ³ /min
fan input electrical power:	P = 23,3 W
service value:	SV = 0,6 (m ³ /min)/W
energy consumption in standby mode:	P _{SB} = 0,0 W
fan sound power level:	L _{WA} = 47,5 dB(A)
maximum air speed:	c = 4,1 m/sec
measurement standard for service value:	IEC 60879:2019
nominal blade diameter:	18 cm
overall dimensions:	26 x 38,8 x 35 cm

H FALI VENTILÁTOR

JELLEMZŐK

• fali ventilátor • névleges lapátátmérő: 18 cm • forgókapcsolóval és zsinórkapcsolókkal • 3 sebességfokozat • kapcsolható oscillálás • állítható fejdőlésszög

A VENTILÁTOR MŰKÖDÉSE

A ventilátor forgó fokozatkapcsolójával (3) vagy zsinórkapcsolójával (5) kiválasztható a három sebességfokozat egyike, illetve a 0 pozícióban kikapcsol a ventilátor. Az oscillálás a (4)-es jelű zsinórkapcsolóval kapcsolható be és ki.

A ventilátor fejrészének dőlésszöge állítható. Ehhez fogja meg a fogantyút és billentse a fejrészt lefelé, illetve vissza a fal síkjáig.

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás:	220 -240 V ~ / 50 Hz / 30 W
érintésvédelmi osztály:	II.
maximális ventilátor-légtömegáram:	F = 13,2 m ³ /min
a ventilátor bemeneti elektromos teljesítménye:	P = 23,3 W
üzemérték:	SV = 0,6 (m ³ /min)/W
energiafogyasztás készenléti üzemmódban:	P _{SB} = 0,0 W
a ventilátor hangteljesítményszintje:	L _{WA} = 47,5 dB(A)
legnagyobb légsebesség:	c = 4,1 m/sec
mérési szabvány az üzemértékhez:	IEC 60879:2019
névleges lapátátmérő:	18 cm
készülék befoglaló mérete:	26 x 38,8 x 35 cm

SK NÁSTENNÝ VENTILÁTOR

CHARAKTERISTIKA

• nástenný ventilátor • menovitý priemer vrtule: 18 cm • otočný spínač a závesný spínač • 3 stupne rýchlosti • zapínateľná oscilácia • nastaviteľný uhol sklonu hlavy

PREVÁDZKA VENTILÁTORA

Otočným spínačom rýchlosti (3) alebo závesným spínačom (5) ventilátora je možné zvoliť jednu z troch stupňov rýchlosti, resp. ventilátor sa vypne v polohe 0. Osciláciu je možné zapínať a vypínať závesným spínačom so označením (4).

Uhol sklonu hlavy ventilátora je možné nastaviť. Ak to chcete urobiť, držte rukoväť a nakloňte hlavu nadol alebo dozadu k stene.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie:.....	220 -240 V ~ / 50 Hz / 30 W
trieda ochrany:	II.
maximálny prietok ventilátora:	F = 13,2 m ³ /min
elek. výkon ventilátora na vstupe:	P = 23,3 W
prevádzková hodnota:	SV = 0,6 (m ³ /min)/W
spotreba energie v pohotovostnom režime:	P _{SB} = 0,0 W
hlučnosť ventilátora:.....	L _{WA} = 47,5 dB(A)
najväčšia rýchlosť vzduchu:.....	c = 4,1 m/sec
norma na meranie prev. hodnoty:.....	IEC 60879:2019
menovitý priemer vrtule:.....	18 cm
rozmery:	26 x 38,8 x 35 cm

RO VENTILATOR DE PERETE

CHARACTERISTICI

• ventilator de perete • diametrul nominal al paletelor: 18 cm • cu întrerupător rotativ și întrerupătoare pe cablu • 3 viteze • oscilație comutabilă • unghi reglabil al capului

FUNCTIONAREA VENTILATORULUI

A ventilator forgó fokozatkapcsolójával (3) vagy zsinórkapcsolójával (5) kiválasztható a három sebességfokozat egyike, illetve a 0 pozícióban kikapcsol a ventilátor. Az oscillálás a (4)-es jelű zsinórkapcsolóval kapcsolható be és ki.

A ventilátor fejrészének dőlésszöge állítható. Ehhez fogja meg a fogantyút és billentse a fejrész felé, illetve vissza a fal síkjáig.

DATE TEHNICE

alimentare:	220 -240 V ~ / 50 Hz / 30 W
clasa de protecție:	II.
debitul maxim de aer al ventilatorului:	F = 13,2 m ³ /min
puterea de intrare a ventilatorului:	P = 23,3 W
valoarea de funcționare:	SV = 0,6 (m ³ /min)/W
consumul de energie în standby:.....	P _{SB} = 0,0 W
nivelul de putere acustică al ventilatorului:	L _{WA} = 47,5 dB(A)
viteza maximă a aerului:	c = 4,1 m/sec
standard de măsurare pentru valoarea de funcționare:.....	IEC 60879:2019
diametrul nominal al paletei:	18 cm
dimensiunea de încadrare:	26 x 38,8 x 35 cm



NAZIDNI VENTILATOR

OSOBI NE

• nazidni ventilator • prečnik lopatica: 18 cm • sa obrtnim prekidačem i prekidačem na kanap • 3 brzine • oscilacija glave • podesiv nagib glave

RAD VENTILATORA

Jedan od tri nivoa brzine se može izabrati pomoću rotacionog prekidača brzine (3) ili prekidača na kanap (5) ventilatora, a ventilator se isključuje u položaju 0. Oscilacija se može uključiti i isključiti prekidačem na kanap (4). Ugao glave ventilatora se može podesiti. Da biste to uradili, držite ručicu i nagnite glavu nadole ili nazad u ravan zida.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:	220 -240 V ~ / 50 Hz / 30 W
razred zaštite:	II.
maksimalni protok vazduha:	F = 13,2 m ³ /min
snaga:	P = 23,3 W
odnos snage:	SV = 0,6 (m ³ /min)/W
potrošnja u stanju pripravnosti:	P _{SB} = 0,0 W
buka:	L _{WA} = 47,5 dB(A)
najveća brzina vazduha:	c = 4,1 m/sec
standard merenja za određivanje vrednosti:	IEC 60879:2019
prečnik lopatice:	18 cm
dimenzije:	26 x 38,8 x 35 cm

CZ NÁSTĚNNÝ VENTILÁTOR

CHARAKTERISTIKA

• nástěnný ventilátor • nominální průměr lopatky: 18 cm • otočný spínač a šňůrové spínače • 3 rychlostní stupně • možnost zapínání oscilace • nastavitelný úhel sklonu hlavice

PROVOZ VENTILÁTORU

Otočným spínačem rychlostních stupňů na ventilátoru (3) nebo šňůrovým spínačem (5) zvolíte jeden ze tří rychlostních stupňů, nastavením do pozice 0 pak ventilátor vypnete. Oscilaci zapnete a vypnete šňůrovým spínačem označeným číslicí (4).

Úhel sklonu hlavice ventilátoru lze nastavit. Za tímto účelem uchopte držadlo a hlavici nakloňte směrem dolů, respektive zpátky k rovné ploše stěny.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájení:	220 -240 V ~ / 50 Hz / 30 W
třída ochrany proti dotyku:	II.
maximální průtok vzduchu ventilátorem:	F = 13,2 m ³ /min
příkon ventilátoru:	P = 23,3 W
provozní hodnota:	SV = 0,6 (m ³ /min)/W
spotřeba energie v pohotovostním režimu:	P _{SB} = 0,0 W
hladina hluku při provozu ventilátoru:	L _{WA} = 47,5 dB(A)
maximální rychlost vzduchu:	c = 4,1 m/sec
norma měření pro provozní hodnotu:	IEC 60879:2019
nominální průměr lopatky:	18 cm
celkové rozměry:	26 x 38,8 x 35 cm



ZIDNI VENTILATOR

KARAKTERISTIKE

• zidni ventilator • nominalni promjer lopatica: 18 cm • s rotacijskim prekidačem i kabelskim prekidačima • 3 razine brzine • promjenjiva oscilacija • podesivi kut nagiba glave

RAD VENTILATORA

Okretnim prekidačem (3) ili kabelskim prekidačem (5) ventilatora može se odabrati jedan od tri stupnja brzine, a ventilator se gasi u položaju 0. Osciliranje se može uključiti i isključiti kabelskim prekidačem s oznakom (4).

Kut glave ventilatora se može podesiti. Da biste to učinili, držite ručku i nagnite glavu prema dolje ili natrag prema ravni zida.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:.....	220 -240 V ~ / 50 Hz / 30 W
klasa zaštite od kontakta:.....	II.
maksimalni protok zraka ventilatora:.....	F = 13,2 m ³ /min
ulazna električna snaga ventilatora:.....	P = 23,3 W
radna vrijednost:.....	SV = 0,6 (m ³ /min)/W
potrošnja energije u stanju mirovanja:.....	P _{SB} = 0,0 W
razina zvučne snage ventilatora:.....	L _{WA} = 47,5 dB(A)
maksimalna brzina zraka:.....	c = 4,1 m/sec
mjerni standard za radnu vrijednost:.....	IEC 60879:2019
nazivni promjer oštrice:.....	18 cm
dimenzije uređaja:.....	26 x 38,8 x 35 cm

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobca / proizvođač:
SOMOGYI ELEKTRONIC • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.** • Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.** • J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 • Cluj-Napoca, județul Cluj, România,
Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.** • Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.+381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Madarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.** • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BIH: **DIGITALIS d.o.o.** • M.Spahie 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Electronic Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Madarska



SOMOGYI ELEKTRONIC[®]
— since 1981 —